



South Bay Vietnamese Cultural Center



A Non Profit Organization

Website: www.sbvcc.org

E-mail: info@sbvcc.org



Mùa lễ Tạ Ôn năm nay đến với mọi người chúng ta trên đất Hoa Kỳ với rất nhiều lo âu. Mỗi lo âu lớn nhất là hoàn cảnh kinh tế khó khăn. Có người phải dời lại ngày về hưu, có người mất công việc làm, có người phải hủy bỏ chuyến du lịch vv ... Người người hỏi nhau không biết có gì để mừng lễ Tạ Ôn năm nay đây. Trong hoàn cảnh khó khăn này, hội SBVCC xin đặc biệt tạ ơn những vị ân nhân đã bớt ăn, bớt mặc, bớt chi tiêu để tiếp tục giúp các học sinh và đồng bào nghèo đói ở quê nhà. Những công lao và đóng góp của quý vị đã thay đổi cuộc đời của bao nhiêu em bé thiếu thốn.

Có vị hỏi rằng tôi đâu đã làm được gì để có thể thay đổi cuộc đời của một người khác. Đôi khi chúng ta quên hoặc không để ý đến những việc làm tốt đẹp của chúng ta. Hoặc giả chúng ta cho rằng việc làm của mình chẳng có gì đáng kể. Tục ngữ của chúng ta có câu “góp gió thành bão” hoặc “tích tiểu thành đại”. Nếu mỗi người chúng ta giúp một phần, cho dù quý vị nghĩ là một sự giúp đỡ rất nhỏ, khi kết hợp hết cả lại thì kết quả thật sự có thể thay đổi cuộc đời của rất nhiều người.

This year, Thanksgiving comes with many anxieties. The financial crisis is the biggest challenge for most of us. Some people had to delay their retirement date, some lost their jobs, some had to cancel their planned vacation ... For some, there are not many things to be celebrated this Thanksgiving. In this hard times, SBVCC is giving special thanks to you, our benefactors, who cut their own spending but not the budget to help the disadvantaged children and the poor in Vietnam. Your sacrifices and contributions have changed the lives of many children and the poor.

You may wonder what have you done that may have changed other people's lives. You may have forgotten about your contribution or you may have thought that your contribution is so small that it can not changed any thing. Every penny that you donated counts toward making a big difference for these poor children's lives in Vietnam. Your donation alone may not be enough to change anything, but without your donations, there is not enough to make the change. Please continue your generosity to help these children.

Bản Tin số 5

Lễ Tạ Ôn 2008 - Kỷ niệm Đệ Lục Chu Niên Ngày Thành Lập

SBVCC xin được tiếp tay quý ân nhân gom lại tất cả mọi quyền góp của quý vị để chuyển đến những em bé và những đồng bào đáng thương ở Việt Nam. Xin quý vị tiếp tục mở rộng lòng nhân ái để cho các em một tia hy vọng trong tương lai. Hoàn cảnh của chúng ta ở Hoa Kỳ tuy có nhiều khó khăn, nhưng so với đời sống ở VN thì những người kém may mắn còn thiếu thốn hơn chúng ta rất nhiều.

Một lần nữa SBVCC xin chân thành ghi ơn quý ân nhân đã luôn chia sẻ và giúp đỡ những học sinh nghèo và những đồng bào kém may mắn ở VN mặc dù đang trong hoàn cảnh khó khăn hiện nay. SBVCC xin kính chúc quý vị và gia quyến luôn an lành hạnh phúc trong mùa lễ Tạ Ôn và Giáng Sinh.

Please continue your generosity to help these children. SBVCC will be there to deliver all your donations to the needy. This financial crisis is making us going through times in the US. Without your help, this financial crisis will make the poor people even more miserable in Vietnam.

During this thanksgiving season, SBVCC wish that you will have many reasons for giving thanks. We hope you continue to lend a helping hand to make a difference in the children and the poor in Vietnam. We wish you and your family a joyous, peaceful and happy holiday season.

Vài nét chính về sinh hoạt năm qua

1. Cấp học bổng cho gần 300 em học sinh nghèo tại Việt nam
2. Thăm và phát quà tại nơi nuôi trẻ mồ côi tại Suối Tiên gần Sài Gòn, Suối Mơ gần Bảo Lộc và nhà Tình thương Tà Nung, gần Đà Lạt.
3. Giúp trạm xá Bắc Hải, Cần Thơ và Tà Nung, Đà Lạt.
4. Tài trợ chương trình huấn nghệ cho các tu sinh tại Đà Lạt, Thủ Đức & Phú Bình
5. Đóng góp vào chương trình từ thiện tại Nam Định.
6. Tích cực đóng góp vào việc tổ chức các dịp lễ lớn của cộng đồng Việt nam tại địa phương như Tết Nguyên Đán, Tết Trung Thu, gian hàng Việt Nam trong fiesta của Giáo Xứ Saint Catherien Labouré, Torrance.
7. Gây quỹ giúp học sinh nghèo bằng cách bán thức ăn mỗi tháng tại giáo xứ.
8. Làm nhịp cầu giữa các ân nhân và những công việc từ thiện tại Bảo Lộc, Biên Hòa, Khánh Hòa, & Di Linh.



Hội Đồng Quản Trị Board of Directors

*Nguyễn văn Diễm, Chủ tịch
Nguyễn thị Phúc, Thủ quỹ
Nguyễn thị Hoa, Thư ký
Trịnh thanh Hải, thành viên HĐQT
Phạm Việt Quang, thành viên HĐQT*

www.sbvcc.org



Một số học sinh Cam ranh

East Leo ngày 31 tháng 8 năm 2008
 Kính gửi Quý Ân Nhân trong Quý Hội

Đầu thư con kính chúc Quý Ân Nhân và Quý Hội luôn
 mạnh khỏe, ngày càng xin ăn trên bàn bình an xuống trời Quý
 Ân Nhân và Quý Hội

Con tên là Phạm Thanh Hoài Vũ hiện con đang học
 lớp 7A⁴, trường THCS Lê Quý Đôn. Con và gia đình đã
 rất vui mừng khi nhận được số tiền mà Quý Ân Nhân
 và Quý Hội đã giúp đỡ, tạo điều kiện cho con trong
 năm học này, bởi vì con và ba mẹ con đang rất lo
 lắng không biết có đủ tiền cho con học tiếp hay không,
 nhưng từ khi nhận được số tiền này con rất mừng vì
 biết chắc chắn con sẽ tiếp tục được đi học. Con rất biết
 ơn vì chân thành cảm ơn về sự giúp đỡ lớn lao này
 của Quý Ân Nhân và Quý Hội. Con sẽ cố gắng học thật
 tốt để không phụ lòng sự giúp đỡ của Quý Ân Nhân
 và Quý Hội

Một lần nữa con xin kính chúc sức khỏe và
 biết ơn sự giúp đỡ của Quý Ân Nhân và Quý Hội

Kính thư:
 Con Phạm Thanh Hoài Vũ

Thư em Trịnh văn Trung, Đại học, Vinh:

“Em thật xúc động và rất cảm kích trước
 những tấm gương như các anh chị. Em nghe kể
 anh chị làm việc rất vất vả, và chính những
 đồng tiền em đang được anh chị giúp là những
 gì là mồ hôi nước mắt của anh chị đã đổ ra cho
 chúng em. Mặc dù anh chị chưa một lần biết
 nhiều về chúng em, nhưng các anh chị đã giúp
 đỡ chúng em không một chút ngần ngại và
 cũng không mong muốn trong sự trả công ở
 đời này mà tích công trạng cho đời sau. Vì
 những điều đó, em hứa sẽ cố gắng học tập thật
 tốt để đền đáp công ơn các anh chị. Những lúc
 này em không có lời gì để nói lên tâm sự tình
 cảm của em đối với các anh chị, mà em chỉ biết
 nói lời cảm ơn, cảm ơn...tới anh chị mà thôi.
 Em thật là may mắn và hạnh phúc khi được
 sinh ra trong môi trường bác ái và tràn đầy yêu
 thương này. Chính vì những lẽ đó em chắc
 chắn khi mà em trưởng thành cũng sẽ noi
 gương các anh chị làm những việc có ích cho
 giáo hội và cho xã hội. Em cũng ước mơ được
 đi tu góp công sức nhỏ nhoi của mình vào việc
 xây dựng giáo hội. Ngay từ đầu năm học này
 em đã được các anh chị giúp đỡ về vật chất và
 tinh thần. Đây là những gì quan trọng và quý
 giá đối với em. Nó sẽ giúp em vượt qua khó
 khăn trong cuộc sống để bắt đầu năm học
 mới.”



Bốn học sinh và phụ huynh ở Nghệ An, Vinh bên cạnh các Nữ Tu thường khuyển khích giúp đỡ.

Suối Tiên, Suối Mơ & Tà Nung

Cứ mỗi lần một thành viên trong hội thiện nguyện South Bay Vietnamese Cultural Center đi về Việt Nam vì công việc hay để thăm gia đình, người ấy đều luôn được *cho* kèm theo một công tác là đi thăm những nơi mà hội đang giúp đỡ. Chuyến đi trong tháng 9 vừa qua chúng tôi đã đến thăm các em học sinh nghèo ở Suối Tiên – Thủ Đức, Suối Mơ – Bảo Lộc và viện mồ côi/suy dinh dưỡng tại Tà Nung, Đalat.

Lớp Học Tình Thương ở Suối Tiên – Thủ Đức:

Vừa bước xuống xe trước cổng Suối Tiên là chúng tôi đã thấy dòng người tấp nập qua lại, thật là chốn phồn hoa đô thị. Trung tâm giải trí Suối Tiên, nơi đây được coi như một Disneyland ở Việt Nam với nhiều trò chơi giải trí cho tuổi thiếu niên. Cuộc sống của những người dân chung quanh có vẻ khá đầy đủ vì trung tâm giải trí này chắc hẳn đã mang lại cho họ nhiều công ăn việc làm. Đang miên man nghĩ về cuộc sống của đồng hương nơi đây, thì soeur Loan đến đưa tôi đi thăm căn nhà tình thương mà các soeurs mới mở được hơn một năm nay. Một sự khác biệt với những căn nhà nguy nga ở ngoài mặt lộ, càng vào sâu trong hẻm thì bộ mặt thành phố dần dần thay đổi bằng những căn nhà lụp xụp, mái tôn xiêu vẹo, một cảnh nghèo nàn hiện ra rõ rệt. Sœur Loan nói đa số những người về đây sinh sống đến từ miền quê hẻo lánh ở miền Tây như Vĩnh Long, Trà Ôn, Long Xuyên, Cà Mau, họ liêu bỏ quê hương làng xóm để lên đây kiếm cơm ăn hàng ngày. Cuộc sống của họ thật là chật vật. Không nhà ở, không nơi nương tựa, đôi khi đưa đến cuộc sống bừa bãi, thiếu luân lý. Ai may mắn thì thuê được một phòng nhỏ với giá cắt cổ. Ngay cả các soeurs cũng sống trong cảnh cơ hàn không hơn gì những người dân chung quanh. Căn nhà nhỏ, không giường chiếu. Tối đến, hai soeurs và ba em tu sinh nằm ngủ trên sàn nhà trong cái mùng thưa để tránh muỗi đốt.



Các em nhỏ, ngày ngày lang thang, không ai chăm sóc, không được đến trường vì cha mẹ chẳng có đủ khả năng đóng tiền học. Thấy vậy, các soeurs dòng Nữ Tì Thánh Tâm Chúa Giêsu dùng mái hiên sau nhà làm thành nơi dạy học cho các em. Mỗi ngày có khoảng 50 em đến học. Buổi trưa các soeurs phải lo cơm cho các em vì bố mẹ chúng không có nhà. Buổi chiều các soeurs có lớp học tiếng Anh cho các em lớn hơn một chút. Lớp học tình thương hoàn toàn miễn phí dành cho các em nhỏ đủ mọi lứa tuổi, có em trên 10 tuổi mà vẫn chưa biết chữ! Lá rách đùm lá tá tơi, mặc dù các soeurs cũng rất chật vật về tài chánh, nhưng lúc nào cũng sẵn sàng nhường cơm xẻ áo cho người chung quanh. Số học sinh càng ngày càng tăng, mà khả năng giúp đỡ của các soeurs thì có giới hạn, nên các soeurs buộc lòng phải từ chối một số em đến sau. Các soeurs mong được các nhà hảo tâm và mạnh tướng quân giúp đỡ.



Khi tôi đến thăm và cho kẹo, các em rất mừng vui hơn hờ. Có em hỏi: “cô là ai, từ đâu đến mà cho tụi con kẹo ngon vậy?” Có em tình nguyện kể gia cảnh lý lịch của mình: “Con quê ở Sóc Trăng, 8 tuổi, theo ba má lên đây hơn một năm rồi mà chưa được về thăm quê vì ba má không có tiền. Con nhớ ông bà ngoại lắm.” Kiếp nghèo là thế, ước muốn thật đơn sơ mà không đạt được.



Sau khi rời Suối Tiên, chúng tôi đi Suối Mơ, ở Bảo Lộc thăm một họ đạo nằm gần quốc lộ trên đường đi Đà Lạt, vừa đến nơi thì lớp giáo lý của các em mới tan. Lớp học được dựng lên rất sơ sài bằng những cây tre hoặc gỗ vụn, trông thật đáng thương. Dù vậy các em trong nét mặt hân hoan vui tươi được đến trường cùng với bạn bè để học hỏi về tin lý Công giáo. Tuổi thơ của các em thật hồn nhiên, ngoại cảnh bên ngoài chắc hẳn không quan trọng bằng niềm vui có được với các bạn bè đồng trang lứa. Đây là một họ đạo nằm trong vùng kinh tế mới nên đa số là người di dân từ nhiều miền quê trên khắp nước Việt Nam đến lập nghiệp. Cuộc sống của họ chẳng hơn gì những người sống ở Suối Tiên. Nhà ở chật chội, họ chỉ cần có cái mái che mưa, bức vách cản gió cho đỡ lạnh vào lúc sương rơi, gió thổi.

Vì cha chánh xứ nhà thờ Suối Mơ sắp cử hành thánh lễ, chúng tôi chỉ có dịp hỏi thăm Ngài vài phút. Tuy nhiên, nhìn lớp học tường tre mái lá, chắc chắn sẽ không tồn tại được lâu. Ước mong chúng ta góp tay để cha có phương tiện xây lên những lớp học vững chắc hơn cho các em.



Nhà Thờ Suối Mơ

Suối Tiên, Suối Mơ, suối nào cũng đẹp, nhưng cuộc sống của dân lành, của các em bé, và các thanh thiếu niên vẫn còn quá nhiều thiếu thốn. Vật chất thì không đủ cơm ăn hàng ngày, trí tuệ thì không được mở mang qua con đường học vấn chỉ vì nghèo.

Cuộc đời di dân của những người đến Suối Tiên và Suối Mơ để lập nghiệp nhắc chúng ta liên tưởng đến biến cố di tản 1975 mà mỗi người trong chúng ta nơi đây đều đã trải qua. Nhưng chúng ta may mắn hơn là được đến một đất nước có nhiều cơ hội tiến thân. Nhìn lại hơn 30 năm lưu lạc trên đất khách quê người, chúng ta đã đạt được những kết quả đáng hãnh diện. Còn những người đồng hương của chúng ta, đang đi từ một khúc quanh này sang ngõ cụt khác, chưa tìm được lối thoát, nhất là lối thoát khỏi cảnh nghèo đói, lạc hậu.

Một nơi khác mà hội yểm trợ là nhà mồ côi ở Tà Nung Đà Lạt. Tất cả các em mồ côi là người dân tộc. Có khoảng 25-30 em được tu hội Chúa Thánh Thần chăm sóc. Ngoài ra, nhà nuôi trẻ em suy dinh dưỡng cũng do các chị trong tu hội đảm trách. Nhờ lòng hảo tâm của nhiều người mà trung tâm này được duy trì nhiều năm qua.

Hội thiện nguyện South Bay Vietnamese Cultural Center luôn tha thiết kêu gọi lòng hảo tâm của quý vị ân nhân đồng hành, yểm trợ những công tác từ thiện của hội, và cùng nhau giúp những người kém may mắn để xoa dịu một phần nào những khổ đau, thiếu thốn của họ.

Mọi đóng góp xin gửi về:

SBVCC



Nhà Trẻ Tà Nung.

Thư Nữ Tu Lê thị Tụ, Đà Lạt:

“Hôm nay tôi thay mặt tất cả 5 cháu Hằng-Hải-Lục-Duy và Thủy xin gửi đến quý bác-cô-chú và anh chị lời kính thăm và chúc sức khoẻ.

Rất chân thành cảm ơn cảm ơn quý Hội đã thương giúp đỡ các cháu được có điều kiện đến trường để mong sau này các cháu nên người tốt, giúp ích cho xã hội và chính bản thân được niềm vui, tránh được cảnh đau khổ. Kính thưa quý bác, cô chú, anh chị, hiện tại các công việc từ thiện chúng tôi làm (nuôi mồ côi, trẻ suy dinh dưỡng, phòng khám bệnh và phân phát thuốc cho người nghèo) vẫn được hoạt động đều. Sở dĩ chúng tôi làm được các việc này là nhờ quý vị ân nhân xa gần luôn nâng đỡ chúng tôi cách này cách khác. Chúng tôi nhớ ơn cách sâu xa đối với tất cả quý vị, luôn nguyện cầu để Ông Trên ban lại cho quý vị được gặp trăm.

Thưa quý Hội, xin quý Hội có thể giúp cho chúng tôi thêm một số học bổng nữa vì hiện tại chúng tôi có nhiều cháu thuộc gia đình quá túng cực, rất cần được giúp đỡ...”

Thư Học Sinh

Trần thị Liên, Đại Học, Nghệ An

“ Con xin được bày tỏ lòng biết ơn tới quý Hội. Quý Hội đã thương tạo điều kiện cho con được tiếp tục trên con đường học tập. Con đã nhận được món quà quý giá mà Hội đã gửi cho con vừa qua. Bước vào năm học mới với bao khó khăn phải đương đầu, nhờ tình thương của quý Hội mà con có thể trang trải được phần nào cho năm học mới này. Thay lời cho bố mẹ con, xin được cảm ơn quý Hội, tình thương quý Hội dành cho con cũng là phần thưởng ban tặng cho gia đình con. Qua thư này cũng xin cho con được tỏ lòng tri ân đến các ân nhân đã thương giúp tạo điều kiện cho con được học tập. Con cầu chúc quý vị sức khoẻ tốt công việc được tiến triển hầu đem lại niềm vui cho những con người, những bạn có cùng hoàn cảnh như con, hay những bạn bất hạnh lãnh được tình thương này”

Jơ Long Nai Nguyệt, Proh(Đơn Dương):

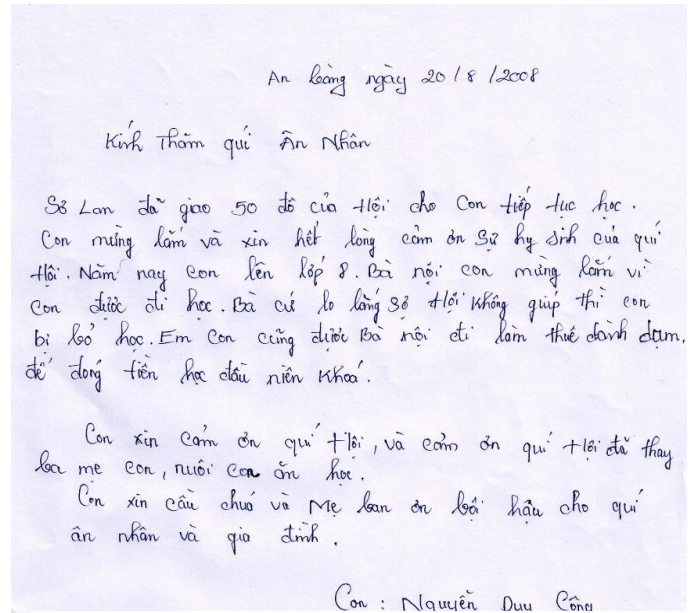
“Con cảm ơn quý Hội đã giúp con tiền bạc trong năm vừa qua. Với số tiền đó con đóng lệ phí trường, mua sách vở và mua tài liệu ôn thi. Nếu qua được kỳ thi tốt nghiệp này, con dự định sẽ đi thi đại học. Con sẽ cố gắng học tập để sau này trở thành người có ích cho gia đình và xã hội.”



Nhà Trẻ làng Triều Sơn Nam, Huế

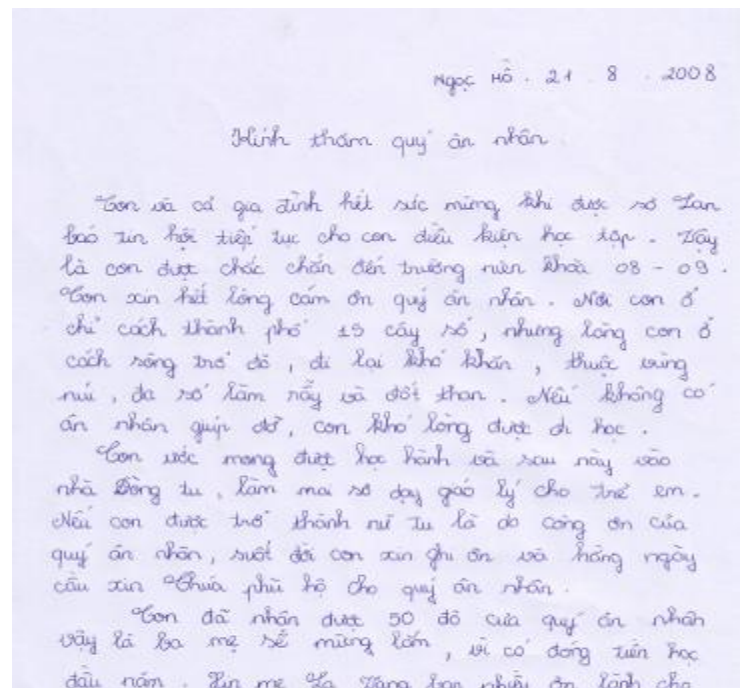


Lớp học Tình Thương, Suối Tiên



Nguyễn thị Anh Thư, Huế:

“ Hôm nay con viết thư ngoài lời chúc khoẻ quý ân nhân, con và gia đình xin hết lòng cảm ơn sự giúp đỡ của quý ân nhân trong những năm qua. 3 năm đại học, con đã được sự tận tình giúp đỡ của ân nhân, 1 600 000 đồng vào mỗi đầu năm học đã góp phần không nhỏ trong việc học tập của con. Bây giờ con chuẩn bị ra trường, con muốn nhường số tiền đó lại cho các bạn khác. Các bạn ấy thực sự đang cần sự giúp đỡ từ tấm lòng hảo tâm của quý ân nhân. Con nghĩ rằng quý ân nhân sẽ là những chiếc phao nổi dài việc học tập (sâu xa hơn là tương lai) của các bạn ấy. Phần con, con sẽ cố gắng hết sức để có được tấm bằng loại ưu và sẽ sống có ích cho xã hội. Con hy vọng một ngày nào đó con sẽ là một nhà từ thiện giúp cho các em đang gặp khó khăn.”



Tri Ân **In Appreciations**

Mr. Mrs.	Barry Galbreath	Ms.	Nguyễn Thị Phúc Marie
Mr	Bùi D. Trương	Ms	Nguyễn Thị Thiệp
Mr. Mrs.	Bùi Trung Ý	Mr.	Nguyễn Thịnh
Mr	Cao Thanh	Mr. Mrs.	Nguyễn Trí & Thịnh
Mr. Mrs.	Châu Quyền Jerry	Mr. Mrs.	Nguyễn Văn Điem
Mr. Mrs.	Đặng Chinh	Mr. Mrs.	Nguyễn Văn Nam
Mr. Mrs.	Đặng Danny	Dr. Mrs	Nguyễn Văn Thuận
Mr. Mrs.	Daniel Seligman	Mr.	Nguyễn Văn Trí
Mr. Mrs.	Đào Anh Tú	Dr. Mrs	Nguyễn Việt Cường
Mr. Mrs.	Đào Mai Mary	Mr. Mrs.	Phạm Alan
Mr. Mrs.	Đỗ Anh Vũ	Ms	Phạm Christie
Ms	Dương thi Ngọc Diệp	Mr. Mrs.	Phạm Đức Bằng
Mr. Mrs.	Hồ Trọng Peter	Mr.	Phạm Huyền
Mr. Mrs.	Hoàng Duy Chi	Mrs.	Phạm Jennifer
Mr. Mrs.	Hoàng Ngọc Trai	Mr.	Phạm Ngọc Tuyển
Mr.	Huỳnh Nhiêu	Mr. Mrs.	Phạm Richard
Mr. Mrs.	Lê Quốc	Mr. Mrs.	Phạm Tuyết Lê
Mr. Mrs.	Lim Johann & Kim Chi	Mr. Mrs.	Reddick, Christopher
Mr.	Mai Ian	Mr. Mrs.	Tống Anh Tuấn
Mr.	Neal Gardner	Mr. Mrs.	Trần Dũng & Dung
Mr. Mrs.	Ngô Doãn Tuấn	Mr. Mrs.	Trần Huy & Bạch
Ms.	Ngô Maryann	Ms.	Trần Mai Chi
Mr. Mrs.	Nguyễn Chung	Mr. Mrs.	Trần N. Linh & Lê T. Định
Mrs.	Nguyễn Kim Cương	Mr. Mrs.	Trần Peter & Mary
Mr. Mrs.	Nguyễn Cường Jonathan	Mr. Mrs.	Trần Phước Lộc
Dr. Mrs	Nguyễn Duke	Mr. Mrs.	Trần Q. Huy
Mr. Mrs.	Nguyễn Huân & Mary	Ms	Trần Trâm Therese
Mr. Mrs.	Nguyễn Huân & Tuyết	Mr.	Trịnh Richard
Mr. Mrs.	Nguyễn Kim Chi	Mr. Mrs.	Trịnh Thanh Hải
Ms.	Nguyễn Lynn Hiếu	Mr.	Vũ Joe
Mr.	Nguyễn Nam	Dr.	Vũ Quang Thức
Mr. Mrs.	Nguyễn Thanh Tâm	Mr.	Vũ T Minh

Á Đông Supermarket
 Boeing Company
 Ca đoàn Thánh Linh
 Cobra Auto Center
 Cộng đoàn Thánh Phêrô
 Đất Mới Supermarket
 DirecTV Inc.
 Lawndale Dentistry
 Ly Vina Dental Group
 Redondo Beach Beauty College
 Southern California Edison
 The Knight Of Columbus VN Martyrs Council
 Tổng Hội Sinh Viên Việt Nam-Nam California

Và quý Ân Nhân Ân Danh

